



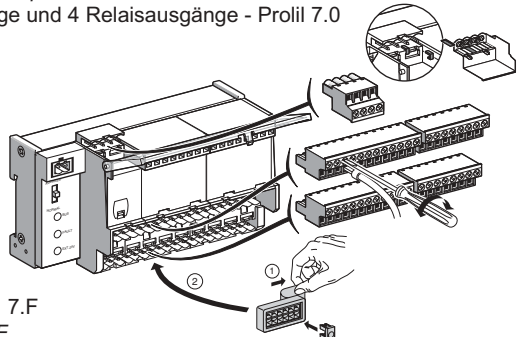
W915690240111

## ABE-8R44SF10

4 entrées isolées et 4 sorties relais - Profil 7.F  
4 isolated inputs and 4 relay outputs - Profile 7.F  
4 isolierte Eingänge und 4 Relaisausgänge - Profil 7.F

## ABE-8S44SB11

4 entrées alimentées par le bus et 4 sorties relais - Profil 7.0  
4 bus-supplied inputs and 4 relay outputs - Profile 7.0  
4 über den Bus gespeiste Eingänge und 4 Relaisausgänge - Profil 7.0



## ABE-8R44SF10

4 entradas aisladas y 4 salidas relé - Perfil 7.F  
4 ingressi isolati e 4 uscite relé - Profilo 7.F  
4 entradas isoladas e 4 saídas relés - Perfil 7.F

Réf. AR1SB3

## ABE-8S44SB11

4 en tradas alimentadas por el bus y 4 salidas relé - Perfil 7.0  
4 ingressi alimentati dal bus e 4 uscite relé - Profilo 7.0  
4 entradas alimentadas pelo bus e 4 saídas relés - Perfil 7.0

Réf. AB1R●/G●

## ATTENTION/WARNING/ACHTUNG/CUIDADO/ATTENZIONE/ATENÇÃO

### Attention!

Funcionnement non intentionnel de l'équipement.  
L'utilisation de ce produit exige la maîtrise de la conception et de la programmation des systèmes de commande. Seules des personnes possédant cette maîtrise peuvent être habilitées à programmer, installer, modifier et utiliser ce produit.  
La non observation de cet avertissement peut entraîner la mort, des blessures sérieuses ou la détérioration de l'équipement

### Warning!

Unintentional equipment operation.  
The application of this product requires expertise in the design and programming of control systems. Only persons with such expertise should be allowed to program, install, alter, and apply this product. Failure to follow this instruction can result in death, serious injury or equipment damage.

### Achtung !

Unbeabsichtigter Betrieb der Ausrüstung.  
Zur Anwendung des Produkts sind ausreichende Kenntnisse bzgl. Auslegung und Programmierung von Steuersystemen erforderlich. Die Programmierung, Installierung, Änderung und Anwendung des Produktes darf nur von Personen vorgenommen werden, die über diese Kenntnisse verfügen.  
Bei Nichtbeachtung dieser Warnung kann es zu tödlichen bzw. schweren Verletzungen sowie zur Beschädigung der Ausrüstung kommen.

### Cuidado !

Funcionamiento no intencional del equipo.  
La utilización de este producto exige el dominio del diseño y de la programación de los sistemas de mando. Sólo las personas que poseen este dominio pueden ser habilitadas a programar, instalar, modificar y utilizar este producto.  
La no observación de esta advertencia puede generar la muerte, heridas serias o el deterioro del equipo.

### Attenzione !

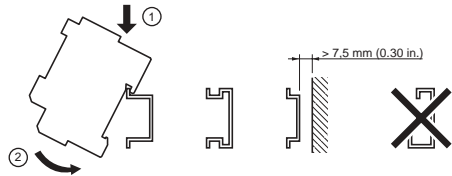
Funcionamento non intenzionale dell'attrezzatura  
L'uso del presente prodotto richiede la padronanza della concezione e della programmazione dei sistemi di comando. Soltanto persone che possiedono tale padronanza possono essere autorizzate a programmare, installare, modificare ed utilizzare il presente prodotto.  
Il mancato rispetto della presente avvertenza può provocare la morte, ferite serie oppure il danneggiamento dell'attrezzatura.

### Atenção

Funcionamento não intencional do equipamento.  
A utilização deste produto exige o domínio da concepção e da programação dos sistemas de comando. Só as pessoas que possuem esse domínio poderão ser habilitadas a programar, instalar, modificar e utilizar este produto.  
O não cumprimento desta advertência pode provocar a morte, ferimentos graves ou a deterioração do equipamento.

# ABE-8R44Sp1p

Montage  
 Installation  
 Montage  
 Montaje  
 Montaggio  
 Montagem

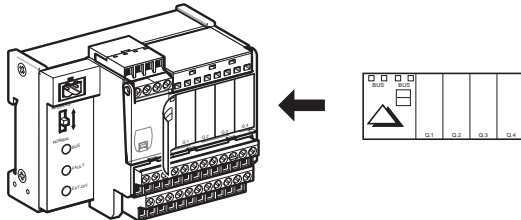


**⚠ DANGER / DANGER / WARNUNG / PELIGRO / PERICOLO / PERIGO**

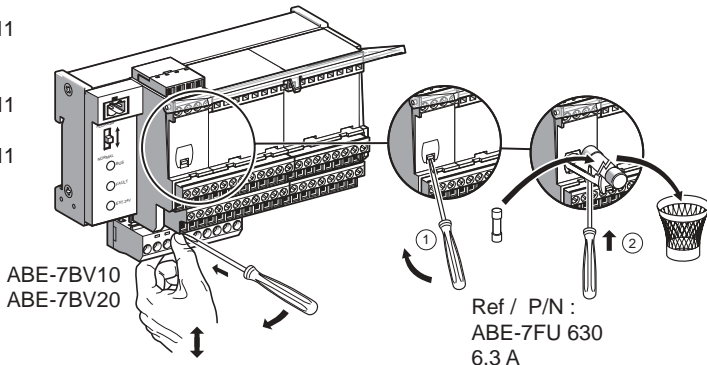
<b>HAZARDOUS VOLTAGE</b> Disconnect all power before servicing equipment. Electric shock will result in death or serious injury	<b>TENSION DANGEREUSE</b> Coupez l'alimentation avant de travailler sur cet appareil. Une électrocution entrainera la mort ou des blessures graves.	<b>GEFÄHRLICHE SPANNUNG</b> Vor dem Arbeiten an dem Gerät dessen Stromversorgung abschalten Elektrischer Schlag mit Lebensgef ahr bzw. schweren Verletzungen
<b>TENSIÓN PELIGROSA</b> Desconecte toda alimentación antes de realizar el servicio. Una descarga eléctrica podría provocar la muerte o lesiones serias.	<b>TENSION PERICOLOSA</b> Scollegare l'apparecchio dalla presa di corrente prima di qualsiasi intervento Una scarica elettrica potrebbe causare la morte o gravi lesioni.	<b>TENSÃO PERIGOSA</b> Desligue a alimentação antes de trabalhar neste aparelho Uma electrocussão ocasionará a morte ou ferimentos graves.

Raccordement mini ... maxi  
 Wiring min ... max  
 Anschluß min. ... max.  
 Capacidad de conexión min ... max  
 Collegamento mini ... maxi  
 Ligação mini ... maxi

mm <sup>2</sup>	0.14...1.5	0.14...0.75	0.14...2.5	0.14...2.5	0.14...1.5
AWG	26...16	26...18	26...14	26...14	26...16
	C			0.6	
	∅ 3,5	Nm		5.4	
	in. lb				



Pour ABE-8E44SB11  
 For ABE-8E44SB11  
 Für ABE-8E44SB11  
 Para ABE-8E44SB11  
 Per ABE-8E44SB11  
 Para ABE-8E44SB11



# ABE-8R44S●1●

Encombrement

Overall dimensions

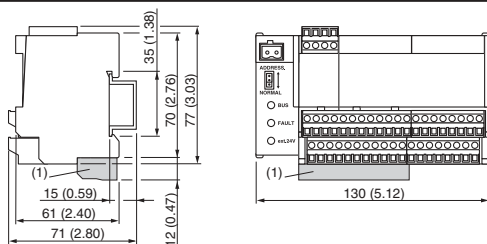
Abmessungen

Dimensiones

Ingombro

Dimensões

(1) ABE-7BV10 / ABE-7BV20



Adressage

Esclave livré à l'adresse 00

1 - Adressage avec le terminal d'adressage XZ-MC11, cf dessins (a), (b)

2 - Adressage par le Bus.

Effectuer l'adressage du module Telefast SB2 (esclave) à partir du maître.  
cf dessin (c)

Addressing

Module default address is 00

1 - Address programmed by addressing terminal XZ-MC11. See drawings (a), (b)

2 - Address programmed by bus.

Program the Telefast SB2 module address (slave unit) from the master unit.  
See drawing (c)

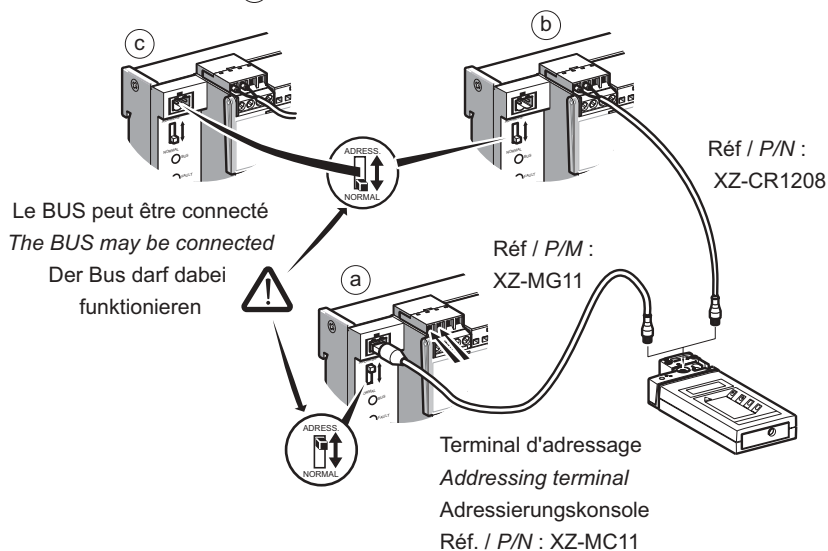
Adressierungsvorgang

Untergeordnete Einheit: Adresse 00

1 - Adressierung mit Adressierungskonsole XZ-MC11 vornehmen. Siehe Abb. (a), (b)

2 - Adressierung über den Bus

Mit (untergeordnetem) Modul Telefast SB2 vom übergeordneter Einheit aus vornehmen. Siehe Abb. (c)



# ABE-8R44S●1●

## Direccionamiento

Esclavo entregado a la dirección 00

1 - Direccionamiento con el terminal de direccionamiento XZ-MC11 (ver dibujos (a), (b))

2 - Direccionamiento por el Bus

Efectuar el direccionamiento del módulo Telefast SB2 (esclavo) a partir del principal (ver dibujo (c))

## Indirizzamento

Secondario consegnato all'indirizzo 00

1 - Indirizzamento col terminale di indirizzamento XZ-MC11, cfr. disegni (a) e (b)

2 - Indirizzamento tramite il bus.

Eseguire l'indirizzamento del modulo Telefast SB2 (secondario) a partire dal principale, cfr. disegno (c).

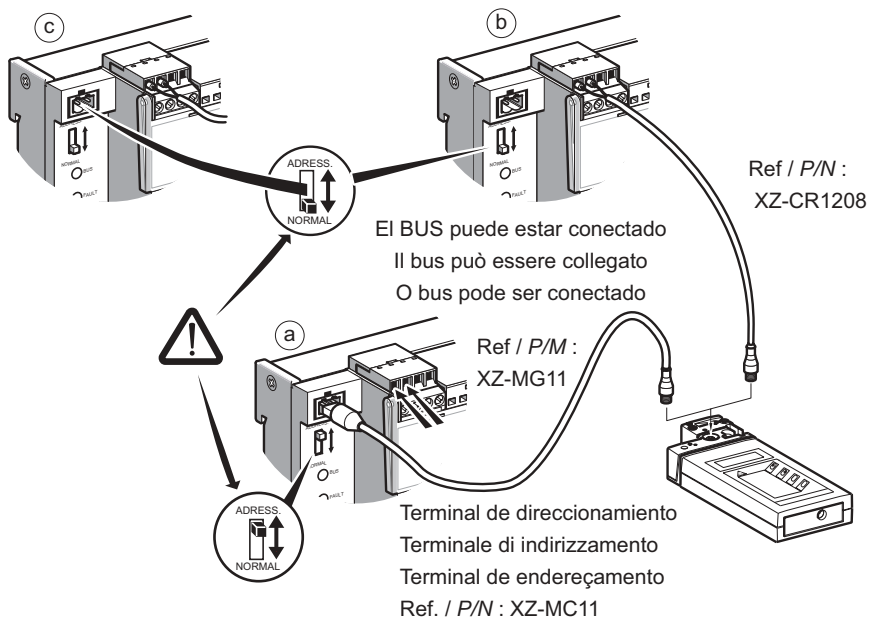
## Endereçamento

Esclavo entregue no endereço 00

1 - Endereçamento com o terminal de endereçamento XZ-MC11, ver desenhos (a) e (b)

2 - Endereçamento pelo bus.

Efectuar o endereçamento do módulo Telefast SB2 (esclavo) a partir do mestre, ver desenho (c).



# ABE-8R44S●1●

Raccordement au BUS

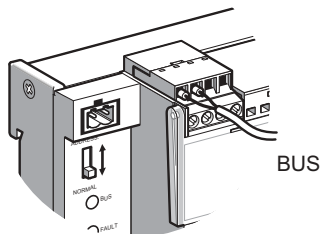
*BUS connection*

Busanschluss

*Conexión con el BUS*

Collegamento al bus

*Ligação ao bus*



Débrochages des borniers

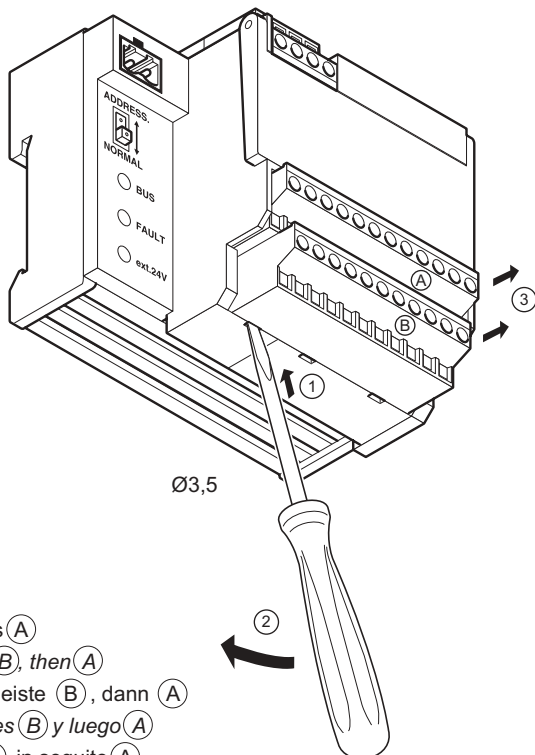
*Terminal-block unplugging*

Abnehmen der Klemmleisten

*Deconexión placas de bornes*

Sfilamento delle morsettiere

*Desencaixe das caixas de terminais*



Ordre de démontage : bornier (B) puis (A)

*Order of disassembly terminal-block (B), then (A)*

Reihenfolge der Demontage : Klemmleiste (B), dann (A)


*Orden de desmontaje : placa de bornes (B) y luego (A)*


*Ordine di smontaggio : morsettiere (B), in seguito (A)*

*Ordem de desmontagem : caixa de terminais (B), depois (A)*

## ABE-8R44S●1●


## Défaut / Fault / Fehler

Fonctionnement normal <i>Normal operation</i> Normalbetrieb	ADDRESS.  NORMAL	<input checked="" type="radio"/> BUS <input type="radio"/> FAULT <input checked="" type="radio"/> ext. 24 V
---	---	---

Adressage du module <i>Module addressing</i> Moduladressierung	ADDRESS.  NORMAL	<input type="radio"/> BUS <input type="radio"/> FAULT
--	---	--

Le maître communique mal <i>Faulty data transmission to from master unit</i> Störung in der Verbindung der übergeordneten	<input type="radio"/> BUS <input checked="" type="radio"/> FAULT
Adresse éronnée <i>Wrong address</i> Falsche Adresse	
Inversion de polarité sur le bus <i>Bus polarity reversed</i> Polarität vertauscht	<input type="radio"/> BUS <input type="radio"/> FAULT
Alimentation capteurs en surcharge ou en court circuit <i>Sensor power supply overloaded or shorted</i> Vorsorgung der Fühler überlastet oder kurzgeschlossen	<input checked="" type="radio"/> BUS <input checked="" type="radio"/> FAULT
Sortie en court circuit <i>Output shorted</i> Ausgang kurzgeschlossen	


## Légende / Key / Symbole :


- Allumée / On / Ein
- Eteinte / Off / Aus
-  Clignotante / *Blinking* / Blinkt

Inversion de polarité sur alimentation extérieure <i>External power source polarity reversed</i> Polarität der ext. Versorgung vertauscht	<input checked="" type="radio"/> BUS <input checked="" type="radio"/> FAULT
Fusion du fusible <i>Fuse blown</i> Sicherung durchgebrannt	

# ABE-8R44S●1●


## Fallo / Errore / Defeito

Funcionamiento normal <i>Funzionamento normale</i> Funcionamento normal	ADDRESS.	<input checked="" type="radio"/> BUS
		<input type="radio"/> FAULT
	NORMAL	<input checked="" type="radio"/> ext. 24 V

Direccionamiento del módulo <i>Indirizzamento del modulo</i> Endereçamento do módulo	ADDRESS.	<input type="radio"/> BUS
		<input type="radio"/> FAULT
	NORMAL	

El principal comunica mal <i>Il principale comunica male.</i> O mestre comunica mal	<input type="radio"/> BUS
Dirección errónea <i>Indirizzo sbagliato</i> Endereço errado	<input checked="" type="radio"/> FAULT
Inversión de polaridad en el bus <i>Inversione di polarità sul bus</i> Inversão de polaridade no bus	<input type="radio"/> BUS
	<input type="radio"/> FAULT
Alimentación sensores en sobrega o en cortocircuito <i>Alimentazione sensori in sovraccarico o in corto circuito</i> Alimentação sensores em sobrecarga ou em curto-circuito	<input checked="" type="radio"/> BUS
	<input checked="" type="radio"/> FAULT
Salida en cortocircuito <i>Uscita in corto circuito</i> Saída em curto-circuito	

### Claves / Legenda / Legenda :

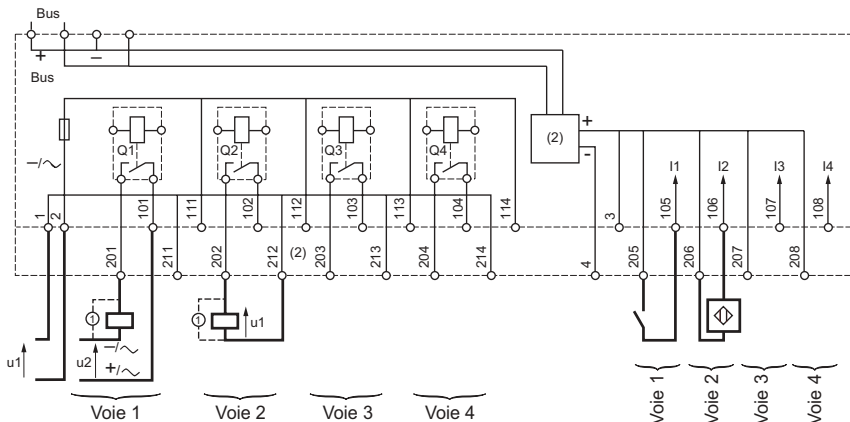
- Encendida / *Acceso / Acesa*
- Apagada / *Spento / Apagada*
-  Intermitente / *Lampeggiante / Piscando*

Inversión de polaridad sobre alimentación exterior <i>Inversione di polarità nell'alimentazione esterna</i> Inversão de polaridade na alimentação externa	<input checked="" type="radio"/> BUS
Fusión del fusible <i>Fusione di fusibile</i> Fusível queimado	<input checked="" type="radio"/> FAULT

# ABE-8R44S●1●

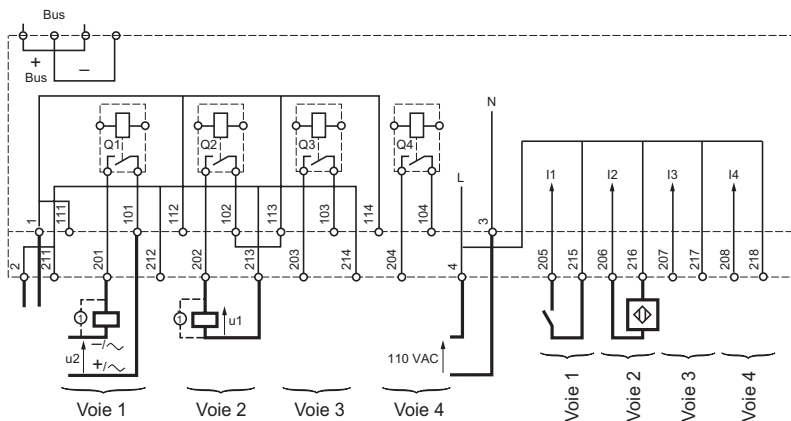
Raccordement / Connection / Anschluß / Conexión / Collegamento / Ligação

## ABE-8R44SB11



Voie / Channel / Kanal / Canal / Via / Via

## ABE-8R44SF10



Voie / Channel / Kanal / Canal / Via / Via

- (1) Charge inductive dont le courant est supérieur à 0,5 A  
 Inductive load current higher than 0,5 A  
 Induktive Last mit mehr als 0,5 A  
 Carga inductiva cuya corriente es superior a 0,5 A  
 Carica induttiva della quale la corrente è superiore a 0,5 A  
 Carga indutiva cuja corrente é superior a 0,5 A



Bits de données : / Data bits :  
 Datenbits : / Bits de datos :  
 Bit di dati: / Bit de dados:

	I/O	= 0	= 1
D0	I	I1 = 0	I1 = 1
D1	I	I2 = 0	I2 = 1
D2	I	I3 = 0	I3 = 1
D3	I	I4 = 0	I4 = 1
D0	0	Q1 = 0	Q1 = 1
D1	0	Q2 = 0	Q2 = 1
D2	0	Q3 = 0	Q3 = 1
D3	0	Q4 = 0	Q4 = 1

- (2) Limiteur 200 mA / 200 mA Current limiter  
 Überlastsicherung 200 mA / Limitador 200 mA /  
 Limitatore 200 mA / Limitador 200 mA